JUWEL®

Safety Notices

EccoFlow
AppControl

www.juwel-aquarium.com

DE Sicherheitshinweise | **GB** Safety instructions | **FR** Instructions de sécurité | **BG** Указания за безопасност | **CN** 安全提示 | **CZ** Upozornění | **DK** Sikkerhedsanvisninger | **EE** Ohutusjuhised | **ES** Instrucciones de seguridad | **FI** Turvallisuusohjeita | **GR** Συμβουλές ασφαλείας | **HR** Sigurnosne napomene | **HU** Biztonsági útmutatások | **IT** Avvertenze sulla sicurezza per l'uso | **LT** Saugos reikalavimai | **LV** Drošības norādījumi | **NL** Veiligheidsinstructies | **PL** Wskazówki bezpieczeństwa | **PT** Instruções de segurança | **RO** Instrucțiuni de securitate | **RS** Bezbednosne napomene | **RU** Bezbednosne napomene | **SE** Säkerhetshänvisningar | **SI** Varnostna navodila | **SK** Bezpečnostné upozornenia | **TR** Güvenlik Tallmatlari

JUWEL Aquarium AG & Co. KG
Karl-Gök-Straße 1
D-27356 Rotenburg/Wümme
Germany

Service-Hotline: +49 (0) 4261 / 9379-32
Fax: +49 (0) 42 61 / 9379-856
Service-Mail: service@juwel-aquarium.de

Stand 02/2026

1.

DE Vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen. Betriebsanleitung aufbewahren. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise. Bitte fachgerecht entsorgen! Bei Fragen kontaktieren Sie Ihre zuständige Verwaltung.

EN Read the instructions for use before commissioning. Keep the instructions for use in a safe place. Be sure to observe the safety instructions. Please recycle as required! Please do not hesitate to contact our competent administration if you have any questions.

FR Lire le mode d'emploi avant la mise en service. Conserver le mode d'emploi. Respectez impérativement les consignes de sécurité. Veuillez jeter le produit de manière appropriée! Si vous avez des questions, merci de contacter l'administration compétente.

BG Преди пускане в експлоатация прочетете упътването за работа. Спазвайте упътването за експлоатация. Задължително спазвайте указанията за безопасност. Моля, изхвърлете съгласно изискванията! При въпроси се свържете с компетентните власти.

CN 请在调试前阅读操作说明书。请妥善保管操作说明书。请务必遵守安全提示。请妥善进行废弃处理！ 如有任何疑问，请联系相关负责人。

CZ Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití. Návod k použití si uschovejte. Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny. Musí být provedena odborná likvidace odpadu! V případě dotazů se obraťte na Váš příslušný správní orgán.

DK Læs brugsanvisningen inden ibrugtagning. Opbevar brugsanvisningen. Vær altid opmærksom på sikkerhedsoplysningerne. Skal bortskaffes faglig korrekt! Hvis du har spørgsmål, kontakt din lokale myndighed.

EE Lugege kasutusjuhend enne kasutuselevõttu läbi. Hoidke kasutusjuhend alles. Järgige kindlasti ohutussuuniseid. Utiliseerige palun nõuetekohaselt! Küsimuste korral võtke pädeva ametiasutusega ühendust.

ES Leer el manual de instrucciones antes de la puesta en marcha. Guardar el manual de instrucciones. Observe sin falta las indicaciones de seguridad. ¡Eliminar debidamente! Si tiene preguntas, póngase en contacto con su administración.

FI Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohje. Noudata ehdottomasti turvallisuusohjeita. Hävitä asianmukaisesti! Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä vastuulliseen tahoon.

GR Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε τις οδηγίες χρήσης. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης. Τηρείτε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας. Η απόρριψη πρέπει να γίνεται κατά τον ενδεδειγμένο τρόπο! Εάν έχετε ερωτήσεις, επικοινωνήστε με την αρμόδια διοίκηση.

HR Prije uporabe pročitajte upute za uporabu. Sačuvajte upute za uporabu. Svakako se pridržavajte sigurnosnih uputa. Molimo da pravilno odložite! Ako imate pitanja, obratite se odgovornoj upravi.

HU Használat előtt olvassa el a használati utasítást. Őrizze meg a használati utasítást. Feltétlenül tartsa be, kövesse a biztonsági utasításokat. Kérjük, az elővásoknak megfelelően selejtezze le! Kétely esetén kérjük, forduljon az illetékes hatósághoz.

IT Prima dell'utilizzo, leggere le istruzioni per l'uso. Conservare le istruzioni per l'uso. Attenersi alle istruzioni di sicurezza. Si prega di smaltire correttamente! In caso di domande potete rivolgervi alla nostra amministrazione.

LT Prieš paleisdami perskaitykite eksploatavimo instrukciją. Išsaugokite eksploatavimo instrukciją. Privalote laikytis nurodymų dėl saugumo. Tinkamai utilizuokite! Jei kils klausimų, susisiekite su savo įgaliotu administratoriumi.

LV Pirms ekspluatācijas uzsākšanas izlasiet lietošanas instrukciju. Saglabājiet lietošanas instrukciju. Noteikti ievērojiet drošības norādes. Lūdzu, utilizēt pienācīgā veidā! Ja rodas jautājumi, lūdzu, sazinieties ar kompetento pārvaldi.

NL Lees voor het in gebruik nemen de handleiding. Handleiding goed bewaren. Neem in elk geval de veiligheidsinstructies in acht. Gooi het product op correcte wijze weg! Neem voor vragen contact op met uw lokale overheidsinstanties.

PL Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję obsługi należy zachować. Obowiązkowo należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa. Należy poddać odpowiedniej utylizacji! W przypadku pytań proszę kontaktować się z właściwym personelem administracyjnym.

PT Ler o manual de instruções antes da colocação em funcionamento. Conservar o manual de instruções num local seguro. Observe impreterivelmente as instruções de segurança. Eliminar de forma correta! Em caso de dúvidas, por favor contacte a sua administração local.

RO Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de punerea în funcțiune. Păstrați instrucțiunile de utilizare într-un loc sigur. Respectați neapărat instrucțiunile de siguranță. Eliminați ca deșeu în mod corespunzător! Dacă aveți întrebări, contactați organul administrativ responsabil.

RS Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu. Sačuvajte uputstvo za upotrebu. Obavezno se pridržavajte sigurnosnih uputstava. Molimo da odložite na odgovarajući način! Ako imate pitanja, obratite se nadležnoj upravi.

RU Перед запуском в работу прочитать руководство по эксплуатации. Сохранить руководство по эксплуатации. Обязательно соблюдайте указания по технике безопасности. Утилизируйте надлежащим образом! При возникновении вопросов обратитесь в соответствующее административное учреждение.

SE Läs bruksanvisningen före idrifttagningen. Förvara bruksanvisningen. Beakta absolut säkerhetsanvisningarna. Avfallshantera på korrekt sätt! Kontakta det lokala miljökontoret vid behov.

SI Pred zagonom preberite navodila za uporabo. Navodila za uporabo shranite. Obvezno upoštevajte varnostne napotke. Strokovno odstranite! Če imate vprašanja, stopite v stik s svojo pristojno upravo.

SK Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu. Návod na obsluhu uschovajte. Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny. Musí byť vykonaná odborná likvidácia odpadu! V prípade otázok kontaktujte oddelenie zodpovedné za správu.

TR Calıştırmadan once kullanım kılavuzunu okuyun. Kullanım kılavuzunu saklayın. Guvenlik talimatlarına mutlaka uyun. Lutfen uygun şekilde imha edin! Sorularınız icin ilgili yonetimnizle iletişime gecin.

Technical data

Modell [1]	EccoFlow AppControl
Eingangsspannung	12 V DC 3A
Maximale Nenn-Ausgangsleistung [2]	2,5 A / 12 V
Nennleistung [3]	1 W
Max. Umgebungstemperatur [4]	40 °C
Frequenz [5]	Band 2.4 GHz WiFi protocols 802.11 b/g/n +20 dBm output power in 802.11b mode
Bluetooth	Bluetooth 5 Speed: 2Mbps max+20dbm

[1] **DE** Modell | **GB** Model | **FR** Modèle | **BG** Модел | **CN** 型号 | **CZ** Model | **DK** Model **EE** Mudel | **ES** Modelo | **FI** Malli | **GR** Μοντέλο | **HR** Model | **HU** Modell | **IT** Modello **LT** Modelis | **LV** Modelis | **NL** Model | **PL** Model | **PT** Modelo | **RO** Model | **RS** Model **RU** Модель | **SE** Modell | **SI** Model | **SK** Model | **TR** Model

[2] **DE** Max. Nenn-Ausgangsleistung | **GB** Maximum Rated Output Power | **FR** Puissance Nominale Maximale | **BG** Максимална номинална мощност | **CN** 输出功率 | **CZ** Maximální hodnocený výkon | **DK** Maksimal Vurderet Effekt | **EE** Maksimaalne Nimiröhu Võimsus | **ES** Potencia Nominal Máxima | **FI** Maksimi Nimellisteho | **GR** Μέγιστη Εντολική Ισχύς | **HR** Maksimalna Nazivna Snaga **HU** Maximális Névleges Teljesítmény | **IT** Potenza Nominale Massima | **LT** Maksimalus Reitinginis Galingumas | **LV** Maksimālā Nominālā Jauda | **NL** Maximale Nominale Uitgangsvermogen | **PL** Maksymalna Moc Nominacyjna | **PT** Potência Nominal Máxima | **RO** Putere Nominală Maximă | **RS** Maksimalna Nazivna Snaga | **RU** Максимальная номинальная мощность | **SE** Maximal Nominell Effekt | **SI** Maksimalna Nominativna Moč | **SK** Maximálny Nominálny Výkon **TR** Maks. nominal çıkış gücü

[3] **DE** Nennleistung | **GB** Rated Power | **FR** Puissance nominale | **BG** Номинална мощност | **CN** 额定功率 | **CZ** Nominální výkon | **DK** Nominel effekt | **EE** Nimivõimsus | **ES** Potencia nominal | **FI** Nimellisteho | **GR** Ενονοιακή ισχύς | **HR** Nominalna snaga | **HU** Névleges teljesítmény | **IT** Potenza nominale | **LT** Nomininė galia **LV** Nominālā jauda | **NL** Nominale vermogen | **PL** Moc znamionowa | **PT** Potência nominal | **RO** Putere nominală | **RS** Nominovana snaga | **RU** Номинальная мощность | **SE** Nominell effekt | **SI** Nazivna moč | **SK** Nominálny výkon **TR** Nominal güç

[4] **DE** Max. Umgebungstemperatur | **GB** Max. ambient temperature | **FR** Température environnante max. | **BG** Макс. температура на обкръжението | **CN** 最高环境温度 | **CZ** Max. okolní teplota | **DK** Maks. mgivelsestemperatur | **EE** Max. keskkonnatemperatuur | **ES** Temperatura ambiente máx. | **FI** Ympäristön maks. lämpötila | **GR** Μέγ. θερμοκρασία περιβάλλοντος | **HR** Maksimalna temperatura okoline |**HU** Max. környezeti hőmérséklet | **IT** Temperatura ambiente max **LT** Didžiausia aplinkos temperatūra | **LV** Maks. apkārtējās vides temperatūra **NL** Max. omgevingstemperatuur | **PL** Maks. temperatura otoczenia | **PT** Temperatura máx. de ambiente | **RO** Temperatură ambiantă max. | **RS** Maksimalna temperatura okruženja | **RU** Макс. температура окружающей среды | **SE** Max. omgivningstemperatur | **SI** Maks. temperatura okolice | **SK** Max. okolitá teplota | **TR** Maks. ortam sıcaklığı

[5] **DE** Frequenz | **GB** Frequency | **FR** Fréquence | **BG** Честота | **CN** 频率 | **CZ** Frekvence | **DK** Frekvens | **EE** Sagedus | **ES** Frecuencia | **FI** Taajuus | **GR** Συχνότητα **HR** Frekvencija | **HU** Frekvencia | **IT** Frequenza | **LT** Dažnis | **LV** Frekvence **NL** Frequentie | **PL** Częstotliwość | **PT** Frequência | **RO** Frecvență | **RS** Frekvencija **RU** Частота | **SE** Frekvens | **SI** Frekvenca | **SK** Frekvencia | **TR** Frekans

SICHERHEITSHINWEISE — DE

- Elektrische Geräte dürfen nur in Innenräumen verwendet werden.
- Das Gerät kann Kleinteile enthalten. Bewahren Sie diese außerhalb der Reichweite von Kleinkindern auf. Öffnen Sie das Gerät niemals und reparieren Sie bei Schäden oder Fehlfunktionen keinesfalls das Netzkabel. Ersetzen Sie das Gerät stets vollständig, wenn es beschädigt ist.
- Aus Sicherheitsgründen darf das Gerät nur mit einer originalen JUWEL Ecoflow Pumpe und einem zugelassenen JUWEL Netzteil betrieben werden.
- Betrieb nur mit einem RCD (Fehlerstrom-Schutzschalter), max. 30 mA.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt wearden oder in die sichere Nutzung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen und müssen bei der Reinigung sowie bei der Wartung durch den Benutzer beaufsichtigt werden.
- Werfen Sie das Gerät oder Batterien nicht ins Feuer. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Staub, Flüssigkeiten und Dämpfen.
- Trennen Sie das Gerät während eines Firmware-Updates nicht von der Stromversorgung. Datenverlust kann zu Fehlfunktionen des Geräts führen.
- Stellen Sie sicher, dass die Pumpe stets ausreichend untergetaucht ist und niemals trocken betrieben wird.
- Schließen Sie das Netzteil nur an an ordnungsgemäß installierte Steckdosen des öffentlichen Stromversorgungsnetzes an.
- Die Steckdose für das Netzteil muss sich in der Nähe des Geräts befinden und leicht zugänglich sein.
- **Die vereinfachte EU-Konformitätserklärung gemäß Artikel 10 Absatz 9 hat folgenden Wortlaut: Hiermit erklärt JUWEL Aquarium AG & Co. KG, dass der Funkanlagentyp Ecoflow AppControl der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.juwel-aquarium.de/Konformitaetserklaerung/**

SAFETY NOTICES — GB

- Electrical devices may only be used indoors.
- The device may contain small parts. Keep them out of reach of small children. Never open the device or repair the power cable in the event of damage or malfunction. Always replace the entire device if it is damaged.
- For safety reasons, the device may only be operated with an original JUWEL Ecoflow pump and an approved JUWEL power supply unit.
- Operation only with an RCD (Residual Current Device), max. 30 mA.
- This device may be used by children aged 8 years and older, as well as by persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided they are supervised or instructed in the safe use of the device and understand the risks involved.
- Children must not play with the device and must be supervised during cleaning and user maintenance.
- Do not throw the device or batteries into fire. Protect the device from moisture, dust, liquids, and vapors.
- Do not disconnect the device from the power supply during a firmware update. Data loss may cause the device to malfunction.
- Ensure that the pump is always sufficiently submerged and never operated dry.
- Connect the power adapter only to aproperly installed power outlets of the public power supply network.
- The power outlet for the power adapter must be located near the device and easily accessible.
- **The simplified EU declaration of conformity referred to in Article 10 para. 9 shall be worded as follows: JUWEL Aquarium AG & Co. KG hereby declares that the radio equipment type HeliaLux AppControl complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available on the following website: www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-confirmity/**

CONSIGNES DE SÉCURITÉ — FR

- Les appareils électriques ne doivent être utilisés qu'à l'intérieur.
- L'appareil peut contenir de petites pièces. Tenez-les hors de portée des jeunes enfants. N'ouvrez jamais l'appareil et ne réparez en aucun cas le câble d'alimentation en cas de dommage ou de dysfonctionnement. Remplacez toujours l'appareil dans son intégralité s'il est endommagé.
- Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne doit être utilisé qu'avec une pompe JUWEL Eccoflow d'origine et un bloc d'alimentation JUWEL homologué.
- Utilisation uniquement avec un dispositif différentiel (RCD), max. 30 mA.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil qu'elles comprennent les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil et doivent être surveillés pendant le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur.
- Ne jetez pas l'appareil ou les piles au feu. Protégez l'appareil de l'humidité, de la poussière, des liquides et des vapeurs.
- Ne débranchez pas l'appareil de l'alimentation électrique pendant une mise à jour du micrologiciel. Une perte de données peut entraîner un dysfonctionnement de l'appareil.
- Assurez-vous que la pompe est toujours suffisamment immergée et ne fonctionne jamais à sec.
- Branchez l'adaptateur secteur uniquement sur des prises correctement installées du réseau public d'alimentation électrique.
- La prise de courant pour l'adaptateur secteur doit se trouver à proximité de l'appareil et être facilement accessible.
- **La déclaration UE de conformité simplifiée visée à l'article 10, paragraphe 9, est libellée comme suit : JUWEL Aquarium AG & Co. KG déclare par la présente que l'équipement radio de type HeliaLux AppControl est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration UE de conformité est disponible sur le site Internet suivant : www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-confirmity/**

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ — BR

- Електрически уреди могат да се използват само на закрито.
- Уредът може да съдържа малки части. Пазете ги далеч от малки деца. Никога не отваряйте уреда и не ремонтирайте захранващия кабел при повреда или неизправност. Винаги подменяйте целия уред, ако е повреден.
- От съображения за безопасност уредът може да се използва само с оригинална помпа JUWEL Eccoflow и одобрен захранващ блок JUWEL.
- Работа само с ДТЗ (RCD – устройство за защитно изключване), макс. 30 mA.
- Този уред може да се използва от деца на възраст 8 и повече години, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и знания, при условие че са под надзор или са инструктирани за безопасната употреба на уреда и разбират свързаните рискове.
- Децата не трябва да играят с уреда и трябва да бъдат наблюдавани при почистване и поддръжка от потребителя.
- Не хвърляйте уреда или батериите в огън. Пазете уреда от влага, прах, течности и пари.
- Не изключвайте уреда от захранването по време на актуализация на фърмуера. Загубата на данни може да доведе до неизправност на уреда.
- Уверете се, че помпата винаги е достатъчно потопена и никога не работи на сухо.
- Свързвайте захранващия адаптер само към правилно инсталирани контакти на обществената електроразпределителна мрежа.
- Контактът за захранващия адаптер трябва да е разположен близо до уреда и да е лесно достъпен.
- **Опростената ЕС декларация за съответствие, посочена в член 10, параграф 9, гласи следното: JUWEL Aquarium AG & Co. KG декларира, че радиосъоръжението тип HeliaLux AppControl е съвместимо с Директива 2014/53/ЕС. Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие е достъпен на следния уебсайт: www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-confirmity/**

安全提示 — CN

- 电气设备仅可在室内使用。
- 本设备可能包含小部件。请将其放在幼儿接触不到的地方。如发生损坏或故障，切勿打开设备或维修电源线。如设备损坏，请务必更换整机。
- 出于安全原因，本设备仅可与原装 JUWEL Ecoflow 水泵及经认可的 JUWEL 电源适配器配合使用。
- 仅可在配备 RCD（剩余电流保护装置/漏电保护器），最大 30 mA 的条件下运行。
- 8 岁及以上儿童以及身体、感官或精神能力较弱或缺乏经验和知识的人员，在有人监督或已获得有关安全使用本设备的指导并了解相关风险的情况下，可以使用本设备。
- 儿童不得玩耍本设备，且在清洁及用户维护期间必须受到监督。
- 请勿将设备或电池投入火中。保护设备免受潮湿、灰尘、液体和蒸汽影响。
- 固件更新期间请勿断开设备电源。数据丢失可能导致设备故障。
- 请确保水泵始终充分浸没，切勿干转。
- 仅将电源适配器连接至公共供电网络中正确安装的电源插座。
- 电源适配器的插座必须位于设备附近并便于接近。
- **根据第 10 条第 9 款所述的简化欧盟符合性声明如下：JUWEL Aquarium AG & Co. KG 特此声明，HeliaLux AppControl 型无线电设备符合 2014/53/EU 指令。欧盟符合性声明全文可在以下网站获取：www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-confirmity/**

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY — CZ

- Elektrická zařízení smí být používána pouze v interiéru.
- Zařízení může obsahovat malé části. Uchovávejte je mimo dosah malých dětí. V případě poškození nebo poruchy zařízení nikdy neotevírejte ani neopravujte napájecí kabel. Je-li zařízení poškozené, vždy vyměňte celé zařízení.
- Z bezpečnostních důvodů smí být zařízení provozováno pouze s originálním čerpadlem JUWEL Ecoflow a schváleným napájecím zdrojem JUWEL.
- Provoz pouze s proudovým chráničem (RCD), max. 30 mA.
- Toto zařízení smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a rozumí souvisejícím rizikům.
- Děti si nesmí se zařízením hrát a při čištění a údržbě prováděné uživatelem musí být pod dohledem.
- Nevhazujte zařízení ani baterie do ohně. Chraňte zařízení před vlhkostí, prachem, kapalinami a výpary.
- Během aktualizace firmwaru neodpojujte zařízení od napájení. Ztráta dat může způsobit poruchu zařízení.
- Zajistěte, aby bylo čerpadlo vždy dostatečně ponořené a nikdy nebězelo nasucho.
- Napájecí adaptér připojujte pouze do řádně instalovaných zásuvek veřejné elektrické sítě.
- Zásuvka pro napájecí adaptér musí být umístěna v blízkosti zařízení a snadno přístupná.
- **Zjednodušené prohlášení EU o shodě uvedené v čl. 10 odst. 9 zní následovně: JUWEL Aquarium AG & Co. KG tímto prohlašuje, že rádiové zařízení typu HeliaLux AppControl je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění prohlášení EU o shodě je k dispozici na následující webové stránce: www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-confirmity/**

SIKKERHEDSOPLYSNINGER — DK

- Elektriske apparater må kun bruges indendørs.
- Enheden kan indeholde små dele. Opbevar dem utilgængeligt for små børn. Åbn aldrig enheden, og reparér ikke strømledningen i tilfælde af skade eller funktionsfejl. Udskift altid hele enheden, hvis den er beskadiget.
- Af sikkerhedsmæssige årsager må enheden kun anvendes med en original JUWEL Eccoflow-pumpe og en godkendt JUWEL-strømforsyning.
- Må kun anvendes med en RCD (fejlstrømsafbryder), maks. 30 mA.
- Denne enhed må bruges af børn fra 8 år og derover samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, forudsat at de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af enheden og forstår de involverede risici.
- Børn må ikke lege med enheden og skal være under opsyn ved rengøring og brugervedligeholdelse.
- Smid ikke enheden eller batterier i ild. Beskyt enheden mod fugt, støv, væsker og dampe.
- Afbryd ikke enheden fra strømforsyningen under en firmwareopdatering. Datatab kan medføre funktionsfejl.
- Sørg for, at pumpen altid er tilstrækkeligt nedsænket og aldrig kører tør.
- Tilslut kun netadapteren til korrekt installerede stikkontakter i det offentlige elforsyningsnet.
- Stikkontakten til netadapteren skal være placeret tæt på enheden og være let tilgængelig.
- **Den forenklede EU-overensstemmelseserklæring, der henvises til i artikel 10, stk. 9, skal have følgende ordlyd: JUWEL Aquarium AG & Co. KG erklærer hermed, at radioudstyrstypen HeliaLux AppControl er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. Den fulde tekst af EU-overensstemmelseserklæringen findes på følgende hjemmeside: www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-confirmity/**

OHUTUSJUHISED — EE

- Elektriseadmeid tohib kasutada ainult siseruumides.
- Seade võib sisaldada väikseid osi. Hoidke need väikelastele kättesaamatus kohas. Ärge kunagi avage seadet ega parandage kahjustuse või rikke korral toitejuhet. Kui seade on kahjustatud, asendage alati kogu seade.
- Ohutuse tagamiseks tohib seadet kasutada ainult originaalse JUWEL Eccoflow pumba ja heakskiidetud JUWEL toiteplokiga.
- Kasutamine ainult rikkevoolukaitsega (RCD), maks. 30 mA.
- Seda seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ning isikud, kellel on vähenenud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemused ja teadmised, kui neid juhendatakse või nad on järelevalve all ning nad mõistavad seadme ohutu kasutamisega seotud riske.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida ning neid tuleb järele valvata puhastamise ja kasutajahoolduse ajal.
- Ärge viske seadet ega patareisid tulle. Kaitske seadet niiskuse, tolmu, vedelike ja aurude eest.
- Ärge katkestage seadme toidet püsivara uuendamise ajal. Andmekadu võib põhjustada seadme rikke.
- Veenduge, et pump oleks alati piisavalt vee all ja ei töötaks kunagi kuivalt.
- Ühendage toiteadapter ainult avaliku elektrivõrgu nõuetekohaselt paigaldatud pistikupesadesse.
- Toiteadapteri pistikupesa peab asuma seadme lähedal ja olema kergesti ligipääsetav.
- **EL lihtsustatud vastavusdeklaratsioon, millele on viidatud artikli 10 lõikes 9, on järgmine: JUWEL Aquarium AG & Co. KG kinnitab käesolevaga, et raadioseadme tüüp HeliaLux AppControl vastab direktiivile 2014/53/EL. EL vastavusdeklaratsiooni täistekst on kättesaadav järgmisel veebisaidil: www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-confirmity/**

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD — ES

- Los dispositivos eléctricos solo deben utilizarse en interiores.
- El dispositivo puede contener piezas pequeñas. Mantengalas fuera del alcance de los niños pequeños. Nunca abra el dispositivo ni repare el cable de alimentación en caso de daño o mal funcionamiento. Sustituya siempre el dispositivo completo si está dañado.
- Por motivos de seguridad, el dispositivo solo puede utilizarse con una bomba JUWEL Eccoflow original y una fuente de alimentación JUWEL aprobada.
- Funcionamiento solo con un RCD (dispositivo de corriente residual), máx. 30 mA.
- **Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que estén supervisadas o hayan sido instruidas en el uso seguro del dispositivo y comprendan los riesgos implicados.**
- Los niños no deben jugar con el dispositivo y deben estar supervisados durante la limpieza y el mantenimiento por parte del usuario.
- No arroje el dispositivo ni las baterías al fuego. Proteja el dispositivo de la humedad, el polvo, los líquidos y los vapores.
- No desconecte el dispositivo de la alimentación durante una actualización del firmware. La pérdida de datos puede provocar un mal funcionamiento del dispositivo.
- Asegúrese de que la bomba esté siempre suficientemente sumergida y nunca funcione en seco.
- Conecte el adaptador de corriente únicamente a tomas de corriente correctamente instaladas de la red pública de suministro eléctrico.
- La toma de corriente del adaptador debe estar situada cerca del dispositivo y ser fácilmente accesible.
- **La declaración UE de conformidad simplificada a la que se refiere el artículo 10, apartado 9, debe redactarse del siguiente modo: JUWEL Aquarium AG & Co. KG declara por la presente que el equipo radioeléctrico tipo HeliaLux AppControl cumple con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en el siguiente sitio web: www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-confirmity/**

TURVALLISUUSOHJEET FI

- Sähkölaitteita saa käyttää vain sisätiloissa.
- Laite voi sisältää pieniä osia. Pidä ne poissa pienten lasten ulottuvilta. Älä koskaan avaa laitetta äläkä korjaa virtajohtoa vaurion tai toimintahäiriön sattuessa. Vaihda aina koko laite, jos se on vaurioitunut.
- Turvallisuussyistä laitetta saa käyttää vain alkuperäisen JUWEL Eccoflow -pumpun ja hyväksytyn JUWEL-virtalähteen kanssa.
- Käyttö vain vikavirtasuojakytkimen (RCD) kanssa, maks. 30 mA.
- Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on alentuneet fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt tai jotka puuttuu kokemusta ja tietoa, edellyttäen että heitä valvotaan tai heille on annettu ohjeet laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät siihen liittyvät riskit.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella, ja heitä on valvottava puhdistuksen ja käyttäjän suorittaman huollon aikana.
- Älä heitä laitetta tai paristoja tuleen. Suojaa laite kosteudelta, pölyltä, nesteiltä ja höyryiltä.
- Älä irrota laitetta sähköverkosta laitteenjelmiston päivityksen aikana. Tietojen menetys voi aiheuttaa laitteen toimintahäiriön.
- Varmista, että pumppu on aina riittävästi upoksissa eikä sitä koskaan käytetä kuivana.
- Liitä verkkolaite vain asianmukaisesti asennettuihin julkisen sähköverkon pistorasioihin.
- Verkkolaitteen pistorasian on sijaittava laitteen lähellä ja oltava helposti saavutettavissa.
- **Direktiivin 2014/53/EU 10 artiklan 9 kohdan mukainen yksinkertaistettu EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on seuraava: JUWEL Aquarium AG & Co. KG vakuuttaa täten, että radiolaitteyyppi HeliaLux AppControl on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täydellinen teksti on saatavilla seuraavalla verkkosivustolla: www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-confirmity/**

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ GR

- Οι ηλεκτρικές συσκευές επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.
- Η συσκευή ενδέχεται να περιέχει μικρά εξαρτήματα. Φυλάξτε τα μακριά από μικρά παιδιά. Μην ανοίγετε ποτέ τη συσκευή και μην επισκευάζετε το καλώδιο τροφοδοσίας σε περίπτωση ζημιάς ή δυσλειτουργίας. Αν η συσκευή έχει υποστεί ζημιά, αντικαταστήστε την πάντα ολόκληρη.
- Για λόγους ασφαλείας, η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με αυθεντική αντλία JUWEL Eccoflow και εγκεκριμένο τροφοδοτικό JUWEL.
- Λειτουργία μόνο με RCD (Διακόπτη Διαφυγής Ρεύματος), μέγ. 30 mA.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή και πρέπει να επιβλέπονται κατά τον καθαρισμό και τη συντήρηση από τον χρήστη.
- Μην πετάτε τη συσκευή ή τις μπαταρίες στη φωτιά. Προστατεύστε τη συσκευή από υγρασία, σκόνη, υγρά και ατμούς.
- Μην αποσυνδέετε τη συσκευή από την τροφοδοσία κατά τη διάρκεια ενημέρωσης υλικολογισμικού (firmware). Η απώλεια δεδομένων μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία της συσκευής.
- Βεβαιωθείτε ότι η αντλία είναι πάντα επαρκώς βυθισμένη και δεν λειτουργεί ποτέ χωρίς νερό.
- Συνδέστε τον αντάπτορα ρεύματος μόνο σε σωστά εγκατεστημένες πρίζες του δημόσιου δικτύου ηλεκτροδότησης.
- Η πρίζα για τον αντάπτορα ρεύματος πρέπει να βρίσκεται κοντά στη συσκευή και να είναι εύκολα προσβάσιμη.
- **Η απλουστευμένη δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ, που αναφέρεται στο άρθρο 10 παρ. 9, διατυπώνεται ως εξής: Η JUWEL Aquarium AG & Co. KG δηλώνει με το παρόν ότι ο ραδιοεξοπλισμός τύπου HeliaLux AppControl συμμορφώνεται με την Οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ είναι διαθέσιμο στον ακόλουθο ιστότοπο: www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-confirmity/**

SIGURNOSNE OBAVIJESTI HR

- Električni uređaji smiju se koristiti samo u zatvorenim prostorima.
- Uređaj može sadržavati male dijelove. Držite ih izvan dohvata male djece. Nikada ne otvarajte uređaj niti popravljajte mrežni kabel u slučaju oštećenja ili kvara. Ako je uređaj oštećen, uvijek zamijenite cijeli uređaj.
- Iz sigurnosnih razloga uređaj se smije koristiti samo s originalnom pumpom JUWEL Eccoflow i odobrenim JUWEL napajanjem.
- Rad samo s RCD-om (zaštitna strujna sklopka), maks. 30 mA.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina, kao i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i znanja, pod uvjetom da su pod nadzorom ili upućene u sigurnu uporabu uređaja i da razumiju povezane rizike.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem te moraju biti pod nadzorom tijekom čišćenja i korisničkog održavanja.
- Ne bacajte uređaj ili baterije u vatru. Zaštitite uređaj od vlage, prašine, tekućina i para.
- Ne isključujte uređaj iz napajanja tijekom ažuriranja firmvera. Gubitak podataka može uzrokovati neispravan rad uređaja.
- Osigurajte da je pumpa uvijek dovoljno uronjena i da nikada ne radi na suho.
- Adapter napajanja priključujte samo na ispravno instalirane utičnice javne električne mreže.
- Utičnica za adapter napajanja mora biti smještena blizu uređaja i lako dostupna.
- **Pojednostavljena EU izjava o sukladnosti iz članka 10. stavka 9. glasi: JUWEL Aquarium AG & Co. KG ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa HeliaLux AppControl u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj web-stranici: www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-confirmity/**

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK HU

- Elektromos készülékek csak beltéren használhatók.
- A készülék apró alkatrészeket tartalmazhat. Tartsa ezeket kisgyermekek elől elzárva. Sérülés vagy meghibásodás esetén soha ne nyissa fel a készüléket, és ne javítsa a hálózati kábelt. Ha a készülék megsérült, mindig az egész készüléket cserélje ki.
- Biztonsági okokból a készülék csak eredeti JUWEL Eccoflow szivattyúval és jóváhagyott JUWEL tápegységgel üzemeltethető.
- Csak RCD-vel (életvédelmi relé), max. 30 mA.
- A készüléket 8 éves és idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában is használhatják, feltéve, hogy felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozóan útmutatást kaptak, és megértik az ezzel járó kockázatokat.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel, és a tisztítás és a felhasználói karbantartás során felügyelet alatt kell őket tartani.
- Ne dobja a készüléket vagy az elemeket tűzbe. Óvja a készüléket a nedvességtől, portól, folyadékoktól és gőzöktől.
- Firmware-frissítés közben ne válassza le a készüléket az áramellátásról. Az adatvesztés a készülék meghibásodását okozhatja.
- Gondoskodjon arról, hogy a szivattyú mindig kellően víz alatt legyen, és soha ne működjön szárazon.
- A hálózati adaptert csak a közüzemi áramellátó hálózat szabályszerűen telepített aljzataihoz csatlakoztassa.
- A hálózati adapter csatlakozóaljzatának a készülék közelében kell lennie, és könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.
- **A 10. cikk (9) bekezdésében említett egyszerűsített EU-megfelelőségi nyilatkozat szövege a következő: A JUWEL Aquarium AG & Co. KG ezúton kijelenti, hogy a HeliaLux AppControl típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő weboldalon érhető el: www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-confirmity/**

DISPOSIZIONI DI SICUREZZA IT

- I dispositivi elettrici possono essere utilizzati solo in ambienti interni.
- Il dispositivo può contenere piccole parti. Tenerle fuori dalla portata dei bambini piccoli. Non aprire mai il dispositivo e non riparare il cavo di alimentazione in caso di danni o malfunzionamenti. Sostituire sempre l'intero dispositivo se è danneggiato.
- Per motivi di sicurezza, il dispositivo può essere utilizzato solo con una pompa JUWEL Eccoflow originale e un alimentatore JUWEL approvato.
- Funzionamento solo con un RCD (dispositivo differenziale), max. 30 mA.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni, nonché da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, purché siano supervisionate o istruite sull'uso sicuro del dispositivo e comprendano i rischi connessi.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo e devono essere supervisionati durante la pulizia e la manutenzione da parte dell'utente.
- Non gettare il dispositivo o le batterie nel fuoco. Proteggere il dispositivo da umidità, polvere, liquidi e vapori.
- Non scollegare il dispositivo dall'alimentazione durante un aggiornamento del firmware. La perdita di dati può causare il malfunzionamento del dispositivo.
- Assicurarsi che la pompa sia sempre sufficientemente immersa e non venga mai azionata a secco.
- Collegare l'alimentatore solo a prese di corrente correttamente installate della rete elettrica pubblica.
- La presa di corrente dell'alimentatore deve essere situata vicino al dispositivo ed essere facilmente accessibile.
- **La dichiarazione UE di conformità semplificata di cui all'articolo 10, paragrafo 9, deve essere formulata come segue: JUWEL Aquarium AG & Co. KG dichiara con la presente che l'apparecchiatura radio di tipo HeliaLux AppControl è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della Dichiarazione UE di conformità è disponibile sul seguente sito web: www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-confirmity/**

SAUGOS NUORODOS LT

- Elektros prietaisus galima naudoti tik patalpose.
- Įrenginyje gali būti smulkių dalių. Laikykite jas mažiems vaikams nepasiekiamoje vietoje. Niekada neatidarykite įrenginio ir netaisykite maitinimo laido, jei įrenginys pažeistas ar sutriko jo veikimas. Jei įrenginys pažeistas, visada pakeiskite visą įrenginį.
- Saugumo sumetimais įrenginį leidžiama naudoti tik su originaliu JUWEL Eccoflow siurbliu ir patvirtintu JUWEL maitinimo šaltiniu.
- Naudoti tik su RCD (liekamosios srovės įtaisu), maks. 30 mA.
- Šį įrenginį gali naudoti ne mažesni kaip 8 metų amžiaus asmenys, turintys sumažėjusių fizinių, jutiminių ar psichinių gebėjimų arba stokojantys patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba instruktuoti, kaip saugiai naudoti įrenginį, ir supranta susijusias rizikas.
- Vaikai negali žaisti su įrenginiu ir turi būti prižiūrimi valymo bei naudotojo atliekamos priežiūros metu.
- Nemeskite įrenginio ar baterijų į ugnį. Saugokite įrenginį nuo drėgmės, dulkių, skysčių ir garų.
- Neatjunkite įrenginio nuo maitinimo šaltinio programinės aparatinės įrangos atnaujinimo metu. Duomenų praradimas gali sukelti įrenginio veikimo sutrikimus.
- Įsitikinkite, kad siurblys visada pakankamai panardintas ir niekada neveikia sausai.
- Maitinimo adapterį junkite tik į tinkamai įrengtas viešojo elektros tinklo rozetes.
- Rozetė maitinimo adapteriui turi būti įrengta šalia įrenginio ir lengvai pasiekiama.
- **Supaprastinta ES atitikties deklaracija, nurodyta 10 straipsnio 9 dalyje, suformuluota taip: JUWEL Aquarium AG & Co. KG hereby declares that the radio equipment type HeliaLux AppControl complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available on the following website: www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-confirmity/**

DROŠĪBAS NORĀDES LV

- Elektriskās ierīces drīkst lietot tikai telpās.
- Ierīce var saturēt sīkas detaļas. Glabājiet tās bērniem nepieejamā vietā. Bojājuma vai darbības traucējumu gadījumā nekad neatveriet ierīci un neremontējiet barošanas kabeli. Ja ierīce ir bojāta, vienmēr nomainiet visu ierīci.
- Drošības apsvērumu dēļ ierīci drīkst darbināt tikai ar oriģinālu JUWEL Eccoflow sūkni un apstiprinātu JUWEL barošanas bloku.
- Darbība tikai ar RCD (noplūdes strāvas aizsardzības ierīci), maks. 30 mA.
- Šo ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma, kā arī personas ar samazinātām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai ar pieredzes un zināšanu trūkumu, ja tās tiek uzraudzītas vai instruētas par drošu ierīces lietošanu un saprot ar to saistītos riskus.
- Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci un tiem jābūt uzraudzītiem tīrīšanas un lietotāja apkopes laikā.
- Nemetiet ierīci vai baterijas ugunī. Sargājiet ierīci no mitruma, putekļiem, šķidrumiem un tvaikiem.
- Neatvienojiet ierīci no barošanas avota programmaparatūras atjaunināšanas laikā. Datu zudums var izraisīt ierīces darbības traucējumus.
- Nodrošiniet, lai sūknis vienmēr būtu pietiekami iegremdēts un nekad nedarbotos sausā režīmā.
- Pievienojiet strāvas adapteri tikai pareizi uzstādītām publiskā elektrotīkla kontaktligzdām.
- Kontaktligzdai strāvas adapterim jāatrodas ierīces tuvumā un tai jābūt viegli pieejamai.
- **Vienkāršotā ES atbilstības deklarācija, kas minēta 10. panta 9. punktā, ir šāda: JUWEL Aquarium AG & Co. KG ar šo paziņo, ka radioiekārta HeliaLux AppControl atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas tekstis ir pieejams šajā tīmekļa vietnē: www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-confirmity/**

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES NL

- Elektrische apparaten mogen alleen binnenshuis worden gebruikt.
- Het apparaat kan kleine onderdelen bevatten. Houd deze buiten het bereik van jonge kinderen. Open het apparaat nooit en repareer de voedingskabel niet bij schade of storing. Vervang altijd het volledige apparaat als het beschadigd is.
- Om veiligheidsredenen mag het apparaat alleen worden gebruikt met een originele JUWEL Eccoflow-pomp en een goedgekeurde JUWEL-voedingseenheid.
- Gebruik alleen met een aardlekschakelaar (RCD), max. 30 mA.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en de betrokken risico's begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen en moeten onder toezicht staan tijdens reiniging en gebruikersonderhoud.
- Gooi het apparaat of de batterijen niet in het vuur. Bescherm het apparaat tegen vocht, stof, vloeistoffen en dampen.
- Koppel het apparaat tijdens een firmware-update niet los van de stroomvoorziening. Gegevensverlies kan leiden tot een storing van het apparaat.
- Zorg ervoor dat de pomp altijd voldoende ondergedompeld is en nooit droog draait.
- Sluit de netadapter alleen aan op correct geïnstalleerde stopcontacten van het openbare elektriciteitsnet.
- Het stopcontact voor de netadapter moet zich in de buurt van het apparaat bevinden en gemakkelijk toegankelijk zijn.
- **De vereenvoudigde EU-conformiteitsverklaring als bedoeld in artikel 10, lid 9, luidt als volgt: JUWEL Aquarium AG & Co. KG verklaart hierbij dat het radioapparaattype HeliaLux AppControl voldoet aan Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op de volgende website: www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-confirmity/**

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA PL

- Urządzenia elektryczne mogą być używane wyłącznie w pomieszczeniach.
- Urządzenie może zawierać małe części. Przechowuj je poza zasięgiem małych dzieci. Nigdy nie otwieraj urządzenia ani nie naprawiaj przewodu zasilającego w przypadku uszkodzenia lub awarii. Jeśli urządzenie jest uszkodzone, zawsze wymień całe urządzenie.
- Ze względów bezpieczeństwa urządzenie może być używane wyłącznie z oryginalną pompą JUWEL Eccoflow oraz zatwierdzonym zasilaczem JUWEL.
- Użytkowanie wyłącznie z wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD), maks. 30 mA.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo bez doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem że są nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem i muszą być nadzorowane podczas czyszczenia oraz konserwacji wykonywanej przez użytkownika.
- Nie wrzucaj urządzenia ani baterii do ognia. Chroń urządzenie przed wilgocią, kurzem, cieczami i oparami.
- Nie odłączaj urządzenia od zasilania podczas aktualizacji oprogramowania układowego (firmware). Utrata danych może spowodować nieprawidłowe działanie urządzenia.
- Upewnij się, że pompa jest zawsze wystarczająco zanurzona i nigdy nie pracuje na sucho.
- Podłączaj zasilacz sieciowy wyłącznie do prawidłowo zainstalowanych gniazd sieci publicznej.
- Gniazdo zasilacza musi znajdować się w pobliżu urządzenia i być łatwo dostępne.
- **Uproszczona deklaracja zgodności UE, o której mowa w art. 10 ust. 9, ma następujące brzmienie: JUWEL Aquarium AG & Co. KG niniejszym oświadcza, że urządzenie radiowe typu HeliaLux AppControl jest zgodne z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny na następującej stronie internetowej: www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-confirmity/**

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PT

- Os dispositivos elétricos só podem ser utilizados no interior.
- O dispositivo pode conter peças pequenas. Mantenha-as fora do alcance de crianças pequenas. Nunca abra o dispositivo nem repare o cabo de alimentação em caso de dano ou avaria. Substitua sempre o dispositivo completo se estiver danificado.
- Por motivos de segurança, o dispositivo só pode ser operado com uma bomba JUWEL Eccoflow original e uma fonte de alimentação JUWEL aprovada.
- Funcionamento apenas com um RCD (dispositivo de corrente residual), máx. 30 mA.
- Este dispositivo pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou instruídas quanto à utilização segura do dispositivo e compreendam os riscos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o dispositivo e devem ser supervisionadas durante a limpeza e a manutenção pelo utilizador.
- Não deite o dispositivo ou as baterias no fogo. Proteja o dispositivo contra humidade, pó, líquidos e vapores.
- Não desligue o dispositivo da alimentação elétrica durante uma atualização de firmware. A perda de dados pode provocar o mau funcionamento do dispositivo.
- Certifique-se de que a bomba está sempre suficientemente submersa e nunca funciona a seco.
- Ligue o adaptador de alimentação apenas a tomadas devidamente instaladas da rede pública de alimentação elétrica.
- A tomada para o adaptador de alimentação deve estar localizada perto do dispositivo e ser facilmente acessível.
- **A declaração UE de conformidade simplificada referida no artigo 10.º, n.º 9, deve ser redigida do seguinte modo: JUWEL Aquarium AG & Co. KG declara, por este meio, que o tipo de equipamento de rádio HeliaLux AppControl está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da Declaração UE de Conformidade está disponível no seguinte website: www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-confirmity/**

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE RO

- Dispozitivele electrice pot fi utilizate numai în interior.
- Dispozitivul poate conține piese mici. Păstrați-le departe de îndemâna copiilor mici. Nu deschideți niciodată dispozitivul și nu reparați cablul de alimentare în caz de deteriorare sau defecțiune. Înlocuiți întotdeauna întregul dispozitiv dacă este deteriorat.
- Din motive de siguranță, dispozitivul poate fi utilizat numai cu o pompă JUWEL Eccoflow originală și o sursă de alimentare JUWEL aprobată.
- Funcționare numai cu un RCD (dispozitiv de curent rezidual), max. 30 mA.
- Acest dispozitiv poate fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani și peste, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu condiția să fie supravegheate sau instruite privind utilizarea în siguranță a dispozitivului și să înțeleagă riscurile implicate.
- Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul și trebuie supravegheați în timpul curățării și întreținerii efectuate de utilizator.
- Nu aruncați dispozitivul sau bateriile în foc. Protejați dispozitivul de umezeală, praf, lichide și vapori.
- Nu deconectați dispozitivul de la alimentare în timpul unei actualizări de firmware. Pierderea datelor poate cauza funcționarea defectuoasă a dispozitivului.
- Asigurați-vă că pompa este întotdeauna suficient de scufundată și nu funcționează niciodată pe uscat.
- Conectați adaptorul de alimentare numai la prize instalate corespunzător ale rețelei publice de alimentare cu energie electrică.
- Priza pentru adaptorul de alimentare trebuie să fie amplasată aproape de dispozitiv și să fie ușor accesibilă.
- **Declarația UE simplificată de conformitate menționată la articolul 10 alin. 9 are următorul conținut: JUWEL Aquarium AG & Co. KG declară prin prezenta că echipamentul radio de tip HeliaLux AppControl este conform cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al Declarației UE de Conformitate este disponibil pe următorul site web: www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-confirmity/**

BEZBEDNOSNE NAPOMENE RS

- Električni uređaji smeju se koristiti samo u zatvorenom prostoru.
- Uređaj može sadržati sitne delove. Držite ih van domašaja male dece. Nikada ne otvarajte uređaj niti popravljajte kabl za napajanje u slučaju oštećenja ili kvara. Ako je uređaj oštećen, uvek zamenite ceo uređaj.
- Iz bezbednosnih razloga uređaj sme da se koristi samo sa originalnom JUWEL Eccoflow pumpom i odobrenim JUWEL napajanjem.
- Rad samo uz RCD (zaštitni diferencijalni prekidač), maks. 30 mA.
- Ovaj uređaj mogu koristiti deca uzrasta od 8 godina i starija, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili upućene u bezbednu upotrebu uređaja i da razumeju uključene rizike.
- Deca ne smeju da se igraju uređajem i moraju biti pod nadzorom tokom čišćenja i korisničkog održavanja.
- Ne bacajte uređaj ili baterije u vatru. Zaštitite uređaj od vlage, prašine, tečnosti i isparenja.
- Ne isključujte uređaj iz napajanja tokom ažuriranja firmvera. Gubitak podataka može dovesti do neispravnog rada uređaja.
- Obezbedite da pumpa uvek bude dovoljno potopljena i da nikada ne radi na suvo.
- Priključite adapter napajanja samo na propisno instalirane utičnice javne električne mreže.
- Utičnica za adapter napajanja mora biti blizu uređaja i lako dostupna.
- **Pojednostavljena EU izjava o usaglašenosti iz člana 10 stav 9 glasi: JUWEL Aquarium AG & Co. KG ovim izjavljuje da je radio-oprema tipa HeliaLux AppControl usaglašena sa Direktivom 2014/53/EU. Potpuni tekst EU izjave o usaglašenosti dostupan je na sledećoj veb-stranici: www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-confirmity/**

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ RU

- Электрические устройства разрешается использовать только в помещениях.
- Устройство может содержать мелкие детали. Храните их в недоступном для маленьких детей месте. Никогда не открывайте устройство и не ремонтируйте сетевой кабель при повреждении или неисправности. При повреждении всегда заменяйте устройство целиком.
- В целях безопасности устройство разрешается эксплуатировать только с оригинальным насосом JUWEL Eccoflow и одобренным блоком питания JUWEL.
- Эксплуатация только с УЗО (RCD — устройство защитного отключения), макс. 30 мА.
- Данное устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями либо с недостатком опыта и знаний при условии, что они находятся под присмотром или проинструктированы о безопасном использовании устройства и понимают связанные с этим риски.
- Детям запрещено играть с устройством; при очистке и обслуживании, выполняемом пользователем, дети должны находиться под присмотром.
- Не бросайте устройство или батареи в огонь. Защищайте устройство от влаги, пыли, жидкостей и паров.
- Не отключайте устройство от электропитания во время обновления прошивки. Потеря данных может привести к неисправности устройства.
- Убедитесь, что насос всегда достаточно погружен в воду и никогда не работает всухую.
- Подключайте адаптер питания только к правильно установленным розеткам общественной электросети.
- Розетка для адаптера питания должна находиться рядом с устройством и быть легко доступной.
- **Упрощённая декларация соответствия ЕС, указанная в статье 10, пункт 9, имеет следующую формулировку: JUWEL Aquarium AG & Co. KG настоящим заявляет, что радиооборудование типа HeliaLux AppControl соответствует Директиве 2014/53/ЕС. Полный текст декларации соответствия ЕС доступен на следующем веб-сайте: www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-confirmity/**

SÄKERHETSANVISNINGAR SE

- Elektriska apparater får endast användas inomhus.
- Enheten kan innehålla små delar. Förvara dem utom räckhåll för små barn. Öppna aldrig enheten och reparera inte strömkabeln vid skada eller fel. Byt alltid ut hela enheten om den är skadad.
- Av säkerhetsskäl får enheten endast användas med en original JUWEL Eccoflow-pump och en godkänd JUWEL-nätadapter.
- Användning endast med jordfelsbrytare (RCD), max. 30 mA.
- Denna enhet får användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, förutsatt att de övervakas eller har instruerats i säker användning av enheten och förstår riskerna.
- Barn får inte leka med enheten och måste övervakas vid rengöring och användarunderhåll.
- Kasta inte enheten eller batterier i eld. Skydda enheten mot fukt, damm, vätskor och ångor.
- Koppla inte bort enheten från strömförsörjningen under en firmwareuppdatering. Dataförlust kan orsaka att enheten fungerar felaktigt.
- Se till att pumpen alltid är tillräckligt nedsänkt och aldrig körs torr.
- Anslut nätadaptern endast till korrekt installerade eluttag i det offentliga elnätet.
- Eluttaget för nätadaptern måste vara placerat nära enheten och vara lätt åtkomligt.
- **Den förenklade EU-försäkran om överensstämmelse som avses i artikel 10.9 ska ha följande lydelse: JUWEL Aquarium AG & Co. KG förklarar härmed att radioutrustningstypen HeliaLux AppControl överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbplats: www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-confirmity/**

VARNOSTNA NAVODILA SI

- Električne naprave se smejo uporabljati samo v notranjih prostorih.
- Naprava lahko vsebuje majhne dele. Hranite jih izven dosega majhnih otrok. Naprave nikoli ne odpirajte in v primeru poškodbe ali okvare ne popravljajte napajalnega kabla. Če je naprava poškodovana, vedno zamenjajte celotno napravo.
- Iz varnostnih razlogov se naprava sme uporabljati samo z originalno črpalko JUWEL Eccoflow in odobrenim napajalnikom JUWEL.
- Uporaba samo z RCD (zaščitno napravo na diferenčni tok), maks. 30 mA.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so poučene o varni uporabi naprave in razumejo povezana tveganja.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo in morajo biti med čiščenjem in uporabniškim vzdrževanjem pod nadzorom.
- Naprave ali baterij ne mečite v ogenj. Napravo zaščitite pred vlago, prahom, tekočinami in hlapi.
- Med posodobitvijo vdelane programske opreme (firmware) naprave ne odklopite od napajanja. Izguba podatkov lahko povzroči nepravilno delovanje naprave.
- Zagotovite, da je črpalka vedno dovolj potopljena in nikoli ne deluje na suho.
- Napajalni adapter priključite samo na pravilno nameščene vtičnice javnega električnega omrežja.
- Vtičnica za napajalni adapter mora biti blizu naprave in lahko dostopna.
- **Poenostavljena EU izjava o skladnosti iz člena 10(9) se glasi: JUWEL Aquarium AG & Co. KG s tem izjavlja, da je radijska oprema tipa HeliaLux AppControl skladna z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo EU izjave o skladnosti je na voljo na naslednji spletni strani: www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-confirmity/**

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA SK

- Elektrické zariadenia sa smú používať iba v interiéri.
- Zariadenie môže obsahovať malé časti. Uchovávajte ich mimo dosahu malých detí. V prípade poškodenia alebo poruchy zariadenie nikdy neotvárajte ani neopravujte napájací kábel. Ak je zariadenie poškodené, vždy vymeňte celé zariadenie.
- Z bezpečnostných dôvodov sa zariadenie smie prevádzkovať iba s originálnym čerpadlom JUWEL Eccoflow a schváleným napájacím zdrojom JUWEL.
- Prevádzka iba s prúdovým chráničom (RCD), max. 30 mA.
- Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a rozumejú súvisiacim rizikám.
- Deti sa nesmú so zariadením hrať a pri čistení a údržbe vykonávanej používateľom musia byť pod dohľadom.
- Nehádžte zariadenie ani batérie do ohňa. Chráňte zariadenie pred vlhkosťou, prachom, kvapalinami a výparmi.
- Počas aktualizácie firmvéru neodpájajte zariadenie od napájania. Strata údajov môže spôsobiť poruchu zariadenia.
- Uistite sa, že čerpadlo je vždy dostatočne ponorené a nikdy nebeží nasucho.
- Napájací adaptér pripájajte iba do riadne nainštalovaných zásuviek verejnej elektrickej siete.
- Zásuvka pre napájací adaptér musí byť umiestnená v blízkosti zariadenia a ľahko prístupná.
- **Zjednodušené EÚ vyhlásenie o zhode uvedené v článku 10 ods. 9 znie nasledovne: JUWEL Aquarium AG & Co. KG týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu HeliaLux AppControl je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné znenie EÚ vyhlásenia o zhode je dostupné na nasledujúcej webovej stránke: www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-confirmity/**

GÜVENLİK TALİMATLARI TR

- Elektrikli cihazlar yalnızca kapalı alanlarda kullanılabilir.
- Cihaz küçük parçalar içerebilir. Bunları küçük çocukların erişemeyeceği yerde saklayın. Hasar veya arıza durumunda cihazı asla açmayın ve güç kablosunu kesinlikle onarmayın. Cihaz hasar görmüşse her zaman cihazın tamamını değiştirin.
- Güvenlik nedenleriyle cihaz yalnızca orijinal JUWEL Eccoflow pompası ve onaylı bir JUWEL güç kaynağı ünitesi ile çalıştırılabilir.
- Yalnızca bir RCD (kaçak akım koruma cihazı), maks. 30 mA ile çalıştırın.
- Bu cihaz; 8 yaş ve üzeri çocuklar ile fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri azalmış ya da deneyim ve bilgi eksikliği bulunan kişiler tarafından, gözetim altında oldukları veya cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirildikleri ve ilgili risklerin anladıkları takdirde kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır ve temizlik ile kullanıcı bakım işlemleri sırasında gözetim altında tutulmalıdır.
- Cihazı veya pilleri ateşe atmayın. Cihazı neme, toza, sıvılara ve buharlara karşı koruyun.
- Bir ürün yazılımı (firmware) güncellemesi sırasında cihazın güç bağlantısını kesmeyin. Veri kaybı cihazın arızalanmasına neden olabilir.
- Pompanın her zaman yeterince suya batmış olduğundan emin olun ve pompayı asla kuru çalıştırmayın.
- Güç adaptörünü yalnızca kamu elektrik şebekesine ait, doğru şekilde kurulmuş prizlere bağlayın.
- Güç adaptörü için priz, cihaza yakın bir yerde bulunmalı ve kolayca erişilebilir olmalıdır.
- **10. madde 9. fıkrasında belirtilen basitleştirilmiş AB uygunluk beyanı aşağıdaki şekilde düzenlenmelidir: JUWEL Aquarium AG & Co. KG, HeliaLux AppControl tipi radyo ekipmanının 2014/53/AB Direktifi ile uyumlu olduğunu hereby beyan eder. AB Uygunluk Beyanının tam metni aşağıdaki web sitesinde mevcuttur: www.juwel-aquarium.de/en/declaration-of-confirmity/**

FR

Paper

22 PAP

RECYCLE